

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет/інститут **філології**

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Методика викладання польської мови

Освітня програма	<u>Польська мова і література</u>
Спеціальність	<u>035 Філологія</u>
Спеціалізації	<u>035.033 Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська</u>
Галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u>

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Перекладацький практикум
Викладач (-і)	Бусіло Саманта Елжбета
Контактний телефон викладача	+38034 259 60 63
E-mail викладача	certyifikatpolski@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Очна (offline)
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС: 6
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/ , dropbox.com
Консультації	Очні консультації в день проведення лекцій/практичних занять відповідно із 13.15 – 16.00. Усі запитання можна надсилати на електронну пошту, що вказана в силабусі.
2. Анотація до курсу	
Przedmiotem nauczania są zagadnienia z glottodydaktyki oraz dydaktyki języka polskiego jako obcego, w tym współczesne pojęcie kompetencji językowej w kontekście polityki wielojęzyczności, psychologii uczenia się, psycholingwistyki, lingwistyki stosowanej, dwujęzyczności oraz procesów przyswajania języka obcego, języka drugiego. Wprowadzane są pojęcia z zakresu metodyki nauczania języka polskiego jako obcego, jako drugiego, jako odziedziczonego związane z planowaniem, realizacją oraz ewaluacją procesu dydaktycznego.	
3. Мета та завдання курсу	
Zajęcia z danego przedmiotu mają za zadanie przygotować studentów do nauczania języka polskiego jako obcego na kursach przeznaczonych dla różnego typu odbiorców oraz języka polskiego (rozszerzonego o nauczanie polskiej literatury) w szkole. W toku nauki studenci poznają wybrane zagadnienia z zakresu glottodydaktyki języka polskiego oraz metodyki nauczania języka polskiego i literatury w szkole, a także zasady wyboru strategii dydaktycznych i organizowania procesu nauczania.	
4. Результати навчання (компетентності)	
Studenci potrafią zaplanować, zorganizować oraz przeprowadzić kurs języka polskiego jako obcego oraz prowadzić lekcje języka polskiego w szkole zgodnie z postulatami współczesnej glottodydaktyki oraz standardami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Potrafi rozpoznąć potrzeby słuchaczy, zaplanować proces nauczania, przygotować program, dokonać krytycznej oceny materiałów dydaktycznych, dopasować strategie edukacyjne, metody i treści nauczania do potrzeb słuchaczy, przygotować i przeprowadzić lekcje (w tym napisać konspekt), a także dokonać ewaluacji procesu nauczania, w tym przygotować testy i ocenić prace. Cechuje ich krytyczne i refleksyjne podejście do planowania i realizacji procesu edukacji. Swobodnie i twórczo operują zdobytą wiedzą i umiejętnościami, organizując środowisko nauczania i uczenia się. Potrafią organizować dalszy własny rozwój zawodowy w zakresie metodyki nauczania i uczenia się języka polskiego jako obcego.	
5. Організація навчання курсу	
Обсяг курсу	
Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	12
Практичні	18
Самостійна робота	60
Ознаки курсу	

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий		
Перший	035 Філологія. Польська мова і література	Четвертий	Нормативний		
Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год.	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. Przedmiot glottodydaktyki. Pojęcie kompetencji językowej. Współczesne tendencje glottodydaktyczne.	лекційне заняття	1, 2, 6, 15	2 opracować literaturę przedmiotu	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять. екзамен
Тема 2. Nauczanie słownictwa.	лекційне заняття практичне заняття	1, 2, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять. екзамен
Тема 3. Nauczanie gramatyki.	лекційне заняття практичне заняття	1, 2, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 4. Nauczanie i rozwijanie sprawności rozumienia ze słuchu. Nauczanie i rozwijanie sprawności rozumienia tekstów czytanych.	лекційне заняття практичне заняття	1, 2, 6	8 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 5. Nauczanie i rozwijanie wymowy i mówienia. Kryteria oceny wypowiedzi ustnych.	лекційне заняття практичне заняття	1, 2, 3, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 6. Nauczanie pisowni zapisywania tekstów. Nauczanie redagowania tekstów. Kryteria oceny wypowiedzi pisemnych.	лекційне заняття практичне заняття	1, 2, 3, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 7. Programy nauczania języka polskiego jako obcego.	практичне заняття	1, 2, 3, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 8. Kontrola wyników w nauczaniu język polskiego jako obcego.	практичне заняття	1, 2, 6	3 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 9. Podręczniki i pomoce dydaktyczne na poszczególne poziomy zaawansowania.	практичне заняття	1, 2, 6	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 10. Organizacja i przeprowadzenie lekcji. Konspekt zajęć.	практичне заняття	1, 6, 14	4 opracować literaturę przedmiotu, ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять, екзамен
Тема 11.		10, 13, 18			

Swoistość nauczania języka polskiego w grupach wschodniosłowiańskich.	лекційне заняття практичне заняття (лабораторне)		4 opracować przedmiotu, rozwijające metodyczny literaturę ćwiczenia warsztat	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять
Тема 12. Aplikacje do nauczania języka polskiego jako obcego. Interaktywne kursy języka polskiego jako obcego.	практичне заняття	Edukator.pl	2 opracować przedmiotu, rozwijające metodyczny literaturę ćwiczenia warsztat	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять
Тема 13. Gry i zabawy językowego w nauczaniu języka polskiego.	практичне заняття	1, 2, 6	4 ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять
Temat 14. Specyfika nauczania na poziomach A1-A2. Scenariusze zajęć. Symulacja zajęć.	практичне заняття	1, 2, 6, 14	4 ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять
Temat 15. Specyfika nauczania na poziomach B1-C2. Scenariusze zajęć. Symulacja zajęć.	практичне заняття	1, 2, 6, 14	4 ćwiczenia rozwijające warsztat metodyczny	5	Упродовж семестру, згідно з розкладом занять

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт „9.3. Види контролю” Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»). Загальні 100 балів включають: 50 балів за самостійну роботу; 50 балів за екзамен. https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2018/04/Polozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu-%e2%84%96447-vid-24.07.2015r..pdf
Вимоги до письмової роботи	Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань, креативність рішень, творчий підхід.
Практичні заняття	Оцінюються за п'ятибальною системою. Попередня підготовка до розгляду питань, активна участь у дискусії, творчий підхід до вирішення сформульованих завдань, написання есе, творчих робіт.
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають контрольному оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів

7. Політика курсу

Згідно зі статтею 58 Закону України «Про вищу освіту», науково-педагогічні працівники ЗВО зобов'язані: забезпечувати викладання на високому науково-теоретичному і методичному рівні; дотримуватися норм педагогічної етики, моралі, поважати гідність осіб, які навчаються у ЗВО, дотримуватися в освітньому процесі академічної доброчесності та забезпечувати її дотримання здобувачами вищої освіти; розвивати в осіб, які навчаються у ЗВО,

самостійність, ініціативу, творчі здібності; дотримуватися законів України, статуту та Кодексу честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» (<https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2018/10/положення-про-запобігання-плагіату-у-ДВНЗ-Прикарпатський-національний-університет-імені-Василя-Стефаника.pdf>)

Підчас лекційних і практичних занять студенти поринуть в часи культури загалом й літератури зокрема епох Середньовіччя і Ренесансу.

8. Рекомендована література

№ з/п	Автор (автори)	Назва	Видавництво, рік
1.	Anna Seretny, Ewa Lipińska	ABC metodyki nauczania języka polskiego	Universitas, Kraków 2017
2.	Państwowa Komisja Poświadczenia Znajomości Języka Polskiego jako Obcego	Standardy wymagań egzaminacyjnych	BUWIWM, Warszawa 2002
3.	E. Lipińska, A. Seretny	<i>Przewodnik po egzaminach certyfikacyjnych.</i>	Universitas, Kraków 2005
4.	W. Miodunka	Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego. Stan obecny - programy nauczania - pomoce dydaktyczne	Universitas, Kraków 2004
5.	Anna Seretny	Sprawności przede wszystkim	Universitas, Kraków 2005
6.	Hanna Komorowska	Metodyka nauczania języków obcych	Warszawa 2016
7.	M. Nagajowa	ABC metodyki języka polskiego.	Warszawa 1990
8.	Wójcik E.	Metody aktywizujące w pedagogice grup.	Kraków 2000.
9.	W. Okoń	Wprowadzenie do dydaktyki ogólnej.	Warszawa 1998
10.	A. Krawczuk	Metodyka nauczania języka polskiego jako obcego	Lwów, 2015
11.	Anna Seretny, Ewa Lipińska red.	Rozwijanie i testowanie biegłości w języku polskim jako obcym	Universitas, Kraków 2008
12.	Anna Seretny, Ewa Lipińska red.	Z zagadnień dydaktyki języka polskiego jako obcego	Universitas, Kraków 2005
13.	Red. J. Mazur	Metodyka kształcenia językowego Polaków ze Wschodu : referaty i komunikaty z konferencji nt. "Metodyka nauczania języka polskiego dla Polaków ze Wschodu i Polonii "	Lublin 1993
14.	I. Janowska	Planowanie lekcji języka obcego. Podręcznik i poradnik dla nauczycieli języków obcych	Universitas, Kraków 2010
15.	I. Janowska	Podjęcie zadaniowe do nauczania i uczenia się języków obcych. Na przykładzie języka polskiego jako obcego	Universitas, Kraków 2015
16.	P. Gębal	Dydaktyka kultury polskiej w kształceniu językowym cudzoziemców. Podejście porównawcze	Universitas, Kraków 2010
17.	Red. W. Miodunka	Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1-C2.	Universitats, Kraków 2018
18.	A. Dąbrowska	Co warto wiedzieć. Poradnik metodyczny dla nauczycieli języka polskiego na Wschodzie.	ORE, Warszawa 2014

Викладач - Бусіло Саманта Елжбета